



Brukermanual air foam® bariatric

Anti-Decubitus-Systemer

Montering og driftsinstruksjoner

Mattress air foam® bariatric



Power unit dexos® bariatric

pressure relief products

Helse. Sikkerhet. Selvstendighet.



List of contents

Forord	Page 4
1 Sikkerhetsinstrukser	Page 5
2 Produktoversikt	Page 5
3 Introduksjon	Page 6
4 Innstallering av systemet og madrassen	Page 7
4 Oppsett av dexos® bariatric kraftenhet	Page 8
5 Oversikt over indikatorer og funksjoner	Page 9
6 Innstillinger	Page 10
7 Tilleggsfunksjoner	Page 11
8 Rengjøringsinstrukser · Service	Page 12
9 Hurtigdeflasjon	Page 13
10 Feilsøking	Page 13
11 Indikasjoner · Kontraindikasjoner	Page 14
12 Teknisk data	Page 15
13 Kombinasjoner	Page 16

Forord

Kjære kunde!

Du leser nå bruksanvisningen til **air foam® bariatric** - et terapeutisk støttesystem for ADL® GmbH.

air foam® bariatric er et erstatningssystem med flercellet skumadrasser med polyuretan deksel, som gjør at madrassen kan tilpasse seg pasientens vekt og følelse av komfort ved hjelp av luftstøtte.

Funksjonene er basert på kjente pålitelige mekanismer. Systemet er utstyrt med en myk skumadrass med forsterkede kanter. Videre er **air foam® bariatric** en statisk luftfylt madrass med en 11,5 cm sikkerhetsskumkjerne i cellene som forhindrer pasienten i å synke til sengenivået i tilfelle systemfeil. I kombinasjon med **dexos® bariatriske** kraftenheten kan systemet brukes i enten statisk eller vekslende modus.

Systemets sammensetning kan betraktes som et system i et system, slik at tilpasninger er mulig for å passe til et bredt spekter av sykdommer

Ved å skrive denne brukerhåndboken har produktledelsen til **ADL® GmbH** satt seg som mål å skape en god og forståelig hjelp og veiledning for å maksimere bruken av systemet. Hvis det fortsatt er spørsmål, spør du leverandøren for retning og hjelp.

Vennlig hilsen,

The logo for ADL GmbH, featuring the letters 'ADL' in a stylized, bold, sans-serif font. The 'A' and 'D' are connected, and the 'L' is separate. A registered trademark symbol (®) is located to the upper right of the 'L'. Below the logo, the text 'GmbH' is written in a smaller, sans-serif font.

1 Sikkerhetsinstrukser



Systemet må ikke brukes i nærheten av åpen flamme, varmeovner a.o.s. Beskytt systemet mot fuktighet. Bruk det bare i tørre områder. Ingen brennbare gasser eller væsker kan tillates i nærheten av eller inni systemet.

Advarsel! Merk! Kompressoren er i kraft så snart strømforsyningspluggen er koblet til stikkkontakten. Før du åpner kompressorens hus, må stikkkontakten fjernes fra stikkkontakten for å isolere den fra strømforsyningen. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert personell. Kompressoren må bare brukes til formålet. Ved skade på kompressoren må strømforsyningspluggen umiddelbart tas ut av stikkkontakten. En skadet strømforsyningsledning bør skiftes omgående. Bare romtemperaturer på 0 - 35 ° C gir god kompressor drift. Bruken av en trykkavlastende madrass eliminerer ikke behovet for en snu rutine for pasienten.

Celler bør kun fjernes for reparasjonsformål.

Når det er aktuelt, bør batterier og akkumulatorer kasseres på riktig måte.

Disse materialene er ikke egnet til å bli kastet med normal (hus) midje.

2 Produktoversikt

Units	Parts list
1	air foam® bariatricmattress100/120 cm,
1	air foam® bariatricbase tub with 11 cells fixationsand 4 mattressstraps,
1	air foam® bariatricbi-elasticwashablePU-cover
9	air foam® light cells
2	air foam® soft cells
1	Power unit dexos® bariatric
1	Service manual

3 Introduksjon

Air foam® bariatric er madrassenes erstatningssystem, noe som betyr at det ikke kreves ekstra behandlingspleiemadrass.

Madrassene kan brukes med den fullt automatiske **dexos® bariatriske** kraftenheten.

Air foam® bariatric systemet er egnet for pasienter med en kroppsvekt på **40-450 kg**.

Vær oppmerksom på at disse vektindikatorene gjelder for pasienter i en liggestilling. Andre stillinger vil resultere i en annen vektfordeling.

Kjernen i mykt skum tilpasser seg kroppens form, noe som resulterer i maksimal overflateunderstøttelse og maksimal trykkavslapping. Forsterkning av skumkanter er en fordel for følelsen og mobiliteten til pasienten.

At pasienten synker ned til sengebasen forhindres av 115 mm skumkjernen i cellene i **air foam® bariatric** madrassen.

Dette bidrar også til å sikre overholdelse og overensstemmelse med **DIN EN 1970: 2000** og **DIN EN 60601-2-38** fordi selv med fullt lufttrykk i cellene er sikkerhetsfunksjonen på sengelinnene uendret.

4 Innstallering av systemet og madrassen

1. Fjern den eksisterende madrassen.
2. Legg **air foam® bariatric** madrassen på sengen og fest den til sengen med fikseringsstripsene.
Dersom madrassen ikke er skikkelig festet til sengen kan dette resultere i skade på sengen og madrassen.
3. Plasser madrassen slik at tubene er ved fotenden av sengen.
4. Forsikre deg om at **hurtig-deflasjonsventilen** er lukket. I systemer med ventil bør denne være i horisontal posisjon; i systemer med stikkontakt må det sikres at alle plugger er skikkelig festet. **Hurtig-deflasjonsventilen** er designet for å umiddelbart tømme madrassen for luft.
5. Det dobbelte strekk- og pustedekselet skal festes til madrassen med glidelåsen på begge sider.
6. Før du henger på strømforsyningen ved foten av sengen, må du montere braketten på baksiden av strømforsyningen. Skyv braketten underfra opp i festesporet. Heng kraftenheten ved foten av sengen, den kan også ligge under sengen hvis nødvendig, så lenge innfesting unngås. **Vær oppmerksom på at strømmenheten ikke skal dekkes på noen måte, da det kan oppstå termisk skade!**
7. Koble rørene på madrassen til kraftenheten ved å koble rørkontakten. Koblingen må gi en klar klikkelyd. For å sjekke om kontakten er sikker, gi et kort trekk på rørene.
8. **Vennligst kontroller gummi O-ringene fra kontakten med jevne mellomrom!**
 Kontroller at rørene på madrassen ikke er bøyd, vridd, klemmet eller fanget mellom andre deler.

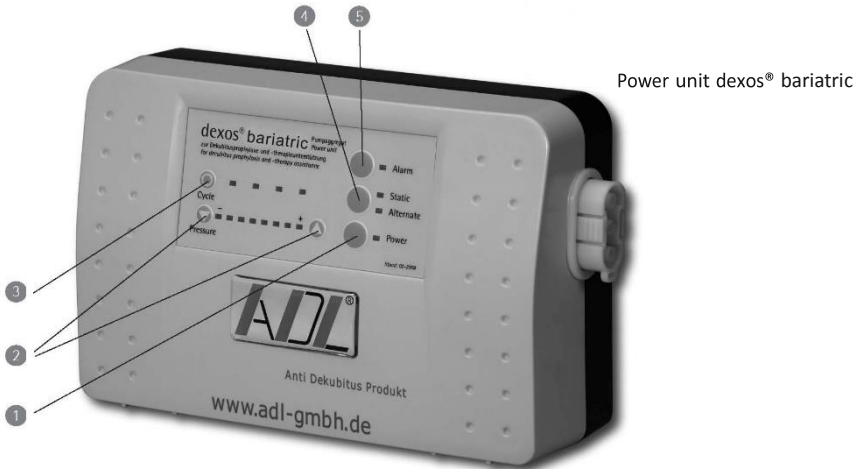
4 Oppsetting av dexos® bariatric kraftenhet

1. Sett inn strømforsyningspluggen og slå på enheten med strømknappen. Når displayet lyser, er enheten klar til bruk.
2. Velg vektkategori
40 – 250 kg ved å trykke på knappen til venstre (▼ lower).
250 – 450 kg ved å trykke på knappen til høyre (▲ higher).
3. Trykkategorien du har valgt blir vist med led lys:
 - Dersom du har valgt **40 – 250 kg** vil de 4 led lysene på venstre side lyse,
 - Dersom du har valgt **250 – 450 kg** vil de 4 led lysene på høyre side lyse.
4. Etter å ha valgt vektkategori, må det ikke tas ytterligere tiltak! Strømforsyningen justeres automatisk og vedlikeholder trykket i systemet. Det anbefales imidlertid alltid å kontrollere at du har valgt riktig vektkategori, da dette ikke alltid passer til hver pasient fordi kroppskonturene er forskjellige. For dette formål kan du følge fremgangsmåten som beskrevet i 4a.5 Det tar omtrent 20 minutter å fylle madrassen.
5. Ved valg av den andre vektkategorien trenger systemet ca. 10-15 minutter for å tilpasse seg det nye nivået.

Merk: For å koble rørene fra kraftenheten uten å skade konstruksjonen må du trykke begge fjærene på kontakten før du trekker den ut.

Merk: Når du kobler fra kontakten, kan du plassere lokket på toppen av kontakten. Luften forblir i systemet og pasienten kan transporteres til et annet sted.

5 Oversikt på indikatorer og funksjoner



- 1 On / off switch
- 2 Pressure setting
(▼ lower) 40 - 250 kg,
(▲ higher) 250 - 450 kg
- 3 Cycle time
- 4 Mode (Static / Alternating)
- 5 Alarm button

6 Innstillinger

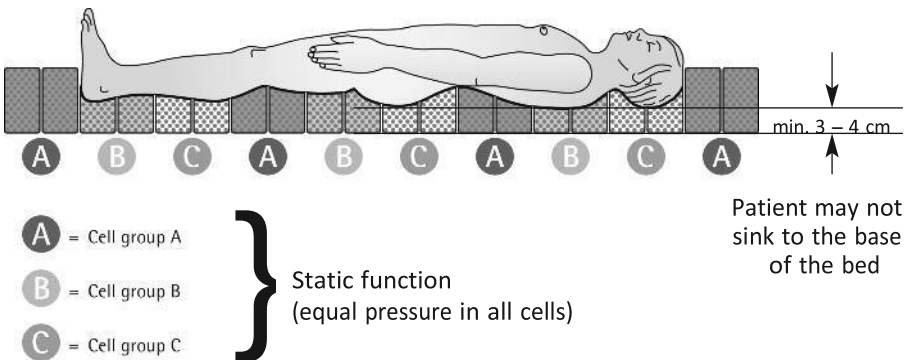
1. Systemet kan byttes til statisk modus ved å trykke på knapp 4 (statisk / veksle). Lyset vil skifte fra blått til grønt (statisk). I statisk modus blir alle cellene i systemet fylt med luft til det innstilte trykknivået. **I statisk modus er alle celler aktive; Derfor er det nødvendig å redusere settetrykket med ca. 5 - 10 mbar (1 - 2 trinn på skalaen).**

For å bytte tilbake til vekselmodus, trykk på knapp 4 (statisk / veksle) igjen.

Lyset skifter da fra grønt til blått (veksle).

I vekslemodus er 2 av 3 celler fylt med luft til angitt trykknivå, 1 av 3 celler forblir uten trykk.

Ikke glem å øke trykket når du bytter til vekslende trykk med samme mengde som det ble redusert ved byttet til statisk modus.



2. Syklustiden på kraftenheten kan varieres fra 5 til 20 minutter. Ved å trykke på knapp 3 („Cycle“), endres syklustiden fra standard 5 minutter i like steg på 5 minutter til et maksimum på 20 minutter.

I løpet av en syklus blir alle tre cellegruppene blåst opp og tømt for luft en gang.

- ③ Alarmen har to moduser. Grunninnstillingen er både optisk og auditiv alarm, som betyr at et rødt alarmlys blinker og en beep-lyd kommer. Når alarmknappen 5 trykkes ned i 5 sekunder vil lydalarmlampen deaktiveres. Deaktiveringen bekreftes med et beep-signal, og det røde alarmlyset skinner så permanent. Lydalarmlampen kan reaktiveres ved å trykke power-knappen 5 eller alarm-knappen 1.

Merk: Ved første innstilling vil lydalarmlampen bare være aktiv etter 30 - 40 minutter for å forhindre at akustisk alarm aktiveres. Ved bruk av lavest mulig trykk på 5 mbar er det mulig at alarmen slås på. Bare når dette varer lenger enn 1 minutt, anbefales det å sjekke systemet på lekkasjer.

7 Tilleggsfunksjoner

1. Nøkkellås

Keyboardet har en nøkkellås som aktiveres etter ca 5 minutter. Dette er men å forhindre utilsiktet endring av innstillinger. Nøkkellåsen åpnes ved å trykke på følgende knapper samtidig: alarm 5 og trykk 2. Etter dette kan innstillingene endres.

2. Lysstyrke på skjermen

Skjermens lysstyrke kan settes i 3 moduser med nøkkelkombinasjon: alarm 4 og statisk/veksle 5. Grunninnstillingen er maksimal lysstyrke. Ved å trykke nøkkelkombinasjonen vil lysstyrken reduseres.

3. Strømbruddsalarm

Hvis strømforsyningen som enheten er tilkoblet mislykkes, er det en strømbruddsalarm. Enheten piper og den røde alarmlampe lyser. Den akustiske alarmen kan deaktiveres med alarmknapp 4 og strømknappen 1. Når strømforsyningen er gjenopprettet, vil alarmen også deaktiveres.

4. Minnefunksjon

Enheten har en minnefunksjon. Dette betyr at når strømmen avbrytes, husker enheten de innstilte verdiene i opptil 24 timer. Etter pasienten er overført, kobler man til strømforsyningen igjen og slår på enheten, gjenopprettes de samme innstillingene.

5. Resetfunksjon

Ved å trykke på knappene alarm 5 og syklus 3, kan enheten settes tilbake til fabrikkinnstillingene. Alle tidligere innstillinger går tapt. Fabrikkinnstillingene er vekslende trykkmodus med trykk ved 20 mbar, syklustid på 5 minutter, hørbar og visuell alarm.

8 Rengjøring & serviceinstrukser

- Under bruk bør madrassen og rørene rengjøres ukentlig med en fuktig, myk klut og mild vaskemiddel eller bakteriedrepende oppløsning uten fenol.

Aldri bruk vaskemidler som inneholder aldehyder!

- Ved pasientutskiftning skal madrassen desinfiseres av et akkreditert selskap. Vennligst sørg for samsvar med europeiske retningslinjer for medisinsk utstyr, anvisninger for utarbeidelse av medisinprodukter og anvisninger for sykehushygiene og forebygging av infeksjoner fra Robert-Koch-instituttet eller andre retningslinjer de regjerer.
- PU-dekselet kan vaskes på maksimumstemperatur på **95 ° C** og fremstilles etter en termisk prosess (for eksempel Ottalin-Peracet-prosess). Ved desinfisering av madrassen bør en maksimal temperatur på 75 ° C holdes. I tilfelle en madrass er tilkoblet et vekslende kraftaggregat skal aggregatet rengjøres med en fuktig klut og såpevask eller et mildt rengjøringsmiddel uten aldehyd.
- Desinfeksjon og rengjøring på stedet er også mulig når instrukser for bruk og prosess tid følges på riktig måte.
- **ADL®** foreskriver sikkerhetsrelaterte kontroller av alle elektriske drevne deler innen 2 års mellomrom.

Reglene for ulykkesforebygging BGV A2 forblir upåvirket.
Kontrollene må kun utføres av spesielt utdannet personale.

Disinfiserte anbefalinger:

BACILLOCID RASANT (BODE), BACILLOL AF (BODE), BACILLOCID SPEZIAL (BODE), KOHRSOLIN FF (BODE), KOHRSOLIN (BODE), MICROBAC FORTE (BODE), DISMOZON PUR (BODE), INCIDIN FOAM (ECOLAB), INDUR DES (ECOLAB).

Kontakt leverandøren din og forsikre deg om at desinfiseringsmiddelet ikke skader plastflater (PUR, PA, ABS, PVC).

Forhindre at elektriske komponenter kommer i kontakt med fuktighet.

Rengjøringskluter skal være fuktige, ikke våte.

Kontroller nøye at ingen fuktighet forblir i systemet.

Utfør en funksjonskontrollprosedyre før du bruker systemet igjen etter rengjøring.

Kontroller rengjøringsprosessen på effektivitet med jevne mellomrom.

9 Hurtigdeflasjon

Den hurtige deflasjonsfunksjonen befinner seg i hodeenden av madrassen. Ved systemer med en ventil skal ventilen dreies mot urviseren for en kvart omdreining.

Systemer med stikkontakt - gi et fast trekk ved den røde stroppen for å fjerne støpselet for rask deflasjon.

10 Feilsøking

Modul	Problem	Årsak	Grep
air foam® bariatric	Madrassen blåses ikke opp i det hele tatt/tilstrekkelig. Pasienten synker for dypt ned i madrassen.	Koblingene er ikke låst riktig. Rørene er vridd eller knust. Luftcellefeil. Tubing defekt. Trykk ikke riktig satt.	Kontroller tilkobling og posisjon av rørene. Kontroller celle- og rør-tilkoblinger. Sjekk om slangen fungerer ordentlig. Sjekk om cellene er i riktig posisjon. Kontroller trykkinnstillingen.
dexos® bariatric	Strømenheten fungerer ikke (blålys ved strømbryteren lyser ikke). Rødt alarmlys blinker når pasienten er på madrassen, madrassen er ikke fullt oppblåst.	Ingen strøm tilgjengelig. Strømforsyningsplugg defekt, sikringsdefekt. Defekt luftcelle, defekt rør, hurtigdeflasjons-ventil åpen.	Kontroller strøm-forsyningspluggen og stikkontakten. Kontroller sikringen som ligger under der strømledningen kommer inn i kraftenheten. Kontroller celler og rør, kontroller hurtigdeflasjons-ventil, kontroller om trykk på strømuttaket er innenfor toleranse.

11 Indikasjoner · Kontra-Indikasjoner

Modus	Indikasjon	Kontra-Indikasjon
Statisk trykk Mykt sengetøy uten kraftenhet	Decubitus forebygging og terapistøtte opp til Høy Riskiko (trinn 3; EPUAP), Pasienter med ukontrollerte muskelhypertensi stimulert av dynamisk trykkavlastning, smertepasienter (osteoporoser, benmetastaser, reumatisk).	Instabile frakturer, begrenset motindikasjon med desensibilisering, trykk-decubitus- forebygging og terapi støtte.
Vekseltrykk med dexos® bariatric	Decubitus forebygging med terapistøtte fra Høy Risiko trinn 3 opp til Veldig Høy Risiko trinn 4 (EPUAP)	Instabile frakturer, tap av følsomhet, smerte, musklerhypertensi, (e.g. sammentrekninger, spasmer).
Statisk myk sengetøy med dexos® bariatric	Decubitus forebygging og terapistøtte opp til Høy Risiko (trinn 3; EPUAP) Senkundær terapi-trykk-decubitus opp til Veldig Høy Risiko (trinn 4; EPUAP), smerte, muskelerhypertensi.	Instabile frakturer, tap av følsomhet.

12 Teknisk data

Madrass	air foam® bariatric		Deksel
Materiale	PU Hybrid Cell med skumkjerne		PU/PA
Dimensjoner (cm) (inches)	201,5 x 100 x 12 79 x 39 ^{1/4} x 4 ^{3/4}	201,5 x 120 x 12 79 x 47 x 4 ^{3/4}	201,5 x 100/120 x 12 79 x 39 ^{1/4} /47 x 4 ^{3/4}
Vekt (kg/lbs)	~ 16,3/38	~ 18/42	~ 1,5/3,5
Garanti*	2 år	2 år	—
Rengjøring	Tørk og desinfiser med tilstrekkelig vaskemidler. Autoklave anbefales.		Kan vaskes på 95 °C. Tørketrommel kan brukes.

Kraftenhet	dexos® bariatric	
Materiale	ABS	
Dimensjoner (cm) (inches)	23 x 15 x 8,5 9 x 6 x 3 ^{1/2}	
Vekt (kg/lbs)	~ 1,5/3.5	
Garanti*	2 år	
Rengjøring	Tørk og desinfiser.	

* Garanti kun gyldig dersom det er produksjonsfeil eller materialfeil.

13 Kombinasjoner

Element/ Elementkombinasjoner	Kort beskrivelse Tilbudssomfang
air foam® bariatric 100cm	Madrass inkl. deksel og slange
air foam® bariatric 120cm	Madrass inkl. deksel og slange
air foam® bariatric 100cm and dexos® bariatric opp til Veldig Høy Risiko; trinn 4	100cm madrass inkl. deksel, automatisk kraftenhet og slange
air foam® bariatric 120cm and dexos® bariatric opp til Veldig Hør Risiko; trinn 4	120cm madrass inkl. deksel, automatisk kraftenhet og slange





Ved tekniske problemer, vennligst kontakt din valgte forhandler,
eksklusiv distributør eller direkte til ADL®.

Eksklusiv distributør:

ZMF Medical,s.r.o.

Meziříčská 2868
75661Rožnov podRadhoštěm
Czech Republic

Phone: +420 571 648 010

Fax: +420 571648146

E-mail: info@zmfmedical.cz

Internet: www.zmfmedical.cz



Produsent:

ADL® GmbH

Lise-Meitner-Strasse 3
48161 Muenster
Germany

Phone: + 49 (0)25 34 6 22 4-0

Fax: + 49 (0)25 34 642 70

E-Mail: info@adl-gmbh.de

Internet: www.adl-gmbh.de

ADL® GmbH

Production and service centre Erfurt
Im Fluertchen 1
99334 Ichtershausen
Germany

Telephone: + 49 (0)3 62 02-7519-0

Fax: + 49 (0)3 62 02-7519-12

Copyright by © ADL GmbH · Muenster

Date 07/2014

